

Table des matières

Liste des principaux acronymes utilisés	13
Introduction	15
Chapitre 1	
<i>Enseignement du français à des publics professionnels en tant qu'objet d'études</i>	19
1.1. L'évolution des dénominations liées au contexte professionnel	20
1.1.1. La langue de spécialité/technique/scientifique	21
1.1.2. Le Français instrumental	22
1.1.3. Le Français fonctionnel	23
1.1.4. Le Français sur Objectif(s) Spécifique(s) (FOS)	24
1.1.5. Le Français à visée professionnelle et le Français Langue Professionnelle	26
1.2. Les approches méthodologiques proposées dans l'enseignement/ apprentissage de la langue de spécialité	28
1.3. Langue à des fins professionnelles – une pratique didactique revisitée	32
1.3.1. Langue à des fins professionnelles pour les débutants	32
1.3.2. Enseignement du français à des publics spécialisés : difficultés de l'enseignant	33
1.4. Le français de la diplomatie et sa place dans le contexte professionnel	35
1.4.1. Les cadres du français de la diplomatie	35
1.4.2. Les besoins spécifiques des apprenants du français de la diplomatie au Collège d'Europe de Natolin	36
1.4.3. le français de la diplomatie dans les matériaux didactiques	37
1.4.3.1. Analyse de la méthode Objectif Diplomatie A1/A2 : le Français des relations européennes et internationales	39
1.4.3.2. Objectif Diplomatie A1/A2 : le Français des relations européennes et internationales et son côté interculturel	41
1.4.4. Diplomatie.com – recueil d'activités pour les autodidactes	43
1.5. Pour faire le point	45

Chapitre 2

Des besoins aux compétences. Le rôle des compétences

<i>dans la construction du programme du français de la diplomatie</i>	47
2.1. L'apprenant au cœur de la formation de FOS	48
2.1.1. La complexité de la représentation du métier de diplomate	48
2.1.2. Le profil de l'apprenant du français de la diplomatie	50
2.1.3. Les besoins spécifiques du public spécifique	53
2.2. Le manuel Objectif Diplomatie A1/A2 : le Français des relations européennes et internationales comme exemple de cours de français de la diplomatie	53
2.3. La spécificité du cours de français de la diplomatie	57
2.3.1. L'importance de la compétence plurilingue et pluriculturelle dans l'enseignement dans l'enseignement des langues	59
2.3.2. L'interculturel dans le monde professionnel	63
2.3.2.1. Louverture à l'altérité dans le monde diplomatique	64
2.3.2.2. La prise de conscience interculturelle – implications didactiques	66
2.3.2.3. Obstacles à l'éducation interculturelle	66
2.3.2.4. La pédagogie interculturelle : vers une mise en pratique	68
2.3.2.5. Approche interculturelle – bilan	70
2.3.3. La compétence sociolinguistique dans le cours de français de la diplomatie	71
2.3.3.1. Accès à la compétence sociolinguistique	72
2.3.3.2. Enseignement de la compétence sociolinguistique : importance des documents et des interactions authentiques	74
2.3.4. Compétence pragmatique dans le cours de français de la diplomatie	75
2.3.4.1. La compétence discursive et la diplomatie	77
2.3.4.2. La compétence fonctionnelle dans le domaine professionnel	79
2.4. Mise au point : le profil d'un cours de français de la diplomatie	79
2.5. Bilan	81

Chapitre 3

Opérationnalisation de la compétence plurilingue et pluriculturelle dans l'optique d'un Cadre de Référence pour les Approches Plurielles des Langues et des Cultures. L'exemple du français de la diplomatie

	82
3.1. La voie pour l'Europe plurielle	83
3.1.1. Le développement de la perspective plurielle dans la didactique des langues	84
3.1.2. La compétence plurilingue et la didactique du plurilinguisme	85
3.2. Les approches plurielles	88
3.2.1. La notion d'approches plurielles : conceptions	88
3.2.2. La didactique du plurilinguisme et la didactique des approches plurielles	89
3.2.3. Les approches plurielles et les approches singulières	91
3.3. Cadre de Référence pour les Approches Plurielles des Langues et des Cultures – les compétences	93
3.4. Cadre de Référence pour les Approches Plurielles des Langues et des Cultures : ressources et descripteurs	95
3.5. Cadre de Référence pour les Approches Plurielles des Langues et des Cultures – quatre approches plurielles	98
3.5.1. Éveil aux langues	98
3.5.2. Intercompréhension entre les langues parentes	104

3.5.2.1. Intercompréhension entre les langues parentes – le plan didactique	106
3.5.2.2. Intercompréhension entre les langues parentes – obstacles et contraintes	108
3.5.2.3. Intercompréhension entre les langues parentes – quelle utilisation en classe français de la diplomatie ?	110
3.5.2.4. Typologie des langues et didactique intégrée	115
3.5.2.5. Didactique intégrée des langues : concepts pratiques	117
3.5.2.6. Didactique intégrée des langues : limites et obstacles	119
3.5.2.7. Didactique intégrée des langues : les cours de français de la diplomatie	121
3.5.3. Approche interculturelle	123
3.5.3.1. Approche interculturelle : une perspective pédagogique	123
3.5.3.2. Prise de la conscience interculturelle	124
3.5.4. Les approches plurielles – bilan	126
3.6. Le Cadre de Référence pour les Approches Plurielles des Langues et des Cultures et l'enseignant de plurilinguisme	127
3.7. Le questionnement autour du Cadre de Référence pour les Approches Plurielles des Langues et des Cultures	129
3.8. Pour faire le point	131

Chapitre 4

Choix méthodologique pour la recherche empirique 133

4.1. La recherche en éducation	134
4.2. L'objet de la recherche	136
4.3. Choix de la posture épistémologique	140
4.4. Le choix de l'approche méthodologique	143
4.4.1. Les critères en recherche qualitative	144
4.4.2. Recherche qualitative : méthode recherche-action	145
4.4.2.1. L'étude en groupe d'étudiants	151
4.4.2.2. Pré-test et post-test	151
4.4.2.3. Techniques de collecte de données	152
4.4.2.3.1. Portfolio européen des langues	153
4.4.2.3.2. Observation	158
4.4.2.3.3. Enquête par questionnaire	160
4.4.2.4. Le travail avec des séquences pédagogiques	162
4.5. Le contexte de l'étude	164
4.5.1. Description du lieu d'intervention (le Collège d'Europe comme véritable 'microcosme' européen)	164
4.5.2. Le profil de l'échantillon	167
4.6. Bilan	169

Chapitre 5

Présentation et interprétation des données recueillies dans la recherche empirique 170

5.1. Les résultats du pré-test : diagnostic	172
5.2. Les résultats du Portfolio	177
5.2.1. Analyse qualitative du Portfolio	178
5.2.2. Le travail avec le Portfolio- bilan	183
5.3. Scénarios pédagogiques de cours exploitant le CARAP	184

5.4. Réflexions écrites	195
5.5. Les résultats du post-test	201
5.6. Interprétation qualitative et quantitative des données – bilan	205
Conclusion générale	209
Streszczenie	211
Summary	213
Résumé	215
Bibliographie	217
Liste des tableaux	226
Liste des figures	227